

Numai textele originale CEE-ONU au efect juridic în temeiul dreptului internațional public. Statutul și data intrării în vigoare ale prezentului regulament trebuie verificate în cea mai recentă versiune a documentului de situație CEE-ONU TRANS/WP.29/343, disponibil la adresa: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

**Regulamentul nr. 121 al Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite (CEE/ONU) – Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește amplasarea și identificarea comenzilor manuale, a lămpilor martor și a indicatoarelor**

Include întreg textul valabil până la:

Suplimentul 3 la versiunea inițială a regulamentului – Data intrării în vigoare: 24 octombrie 2009

CUPRINS

REGULAMENT

1. Domeniu de aplicare
2. Definiții
3. Cerere de omologare
4. Omologarea
5. Specificații
6. Modificări ale tipului de vehicul sau a oricărei specificații pentru comenzi, martori și indicatori și prelungirea omologării
7. Conformitatea producției
8. Sancțiuni în cazul neconformității producției
9. Încetarea definitivă a producției
10. Denumirile și adresele serviciilor tehnice responsabile cu efectuarea încercărilor de omologare și cele ale departamentelor administrative

ANEXE

- Anexa 1 – Comunicare privind omologarea sau prelungirea ori refuzul sau retragerea omologării unui tip de vehicul în ceea ce privește amplasarea și identificarea comenzilor manuale ale, ale martorilor și ale indicatoarelor autovehiculului, în conformitate cu Regulamentul nr. 121
- Anexa 2 – Dispunerea mărcilor de omologare

1. DOMENIU DE APLICARE

Prezentul regulament se aplică vehiculelor din categoriile M și N <sup>(1)</sup>. În regulament sunt specificate cerințele privind amplasarea, identificarea, culoarea și iluminarea comenzilor manuale, ale martorilor și ale indicatorilor autovehiculului. Regulamentul vizează asigurarea accesibilității și vizibilității comenzilor, martorilor și indicatorilor vehiculului, precum și facilitarea selecției acestora, atât ziua, cât și noaptea, în vederea reducerii riscurilor pe care le prezintă, pentru siguranță, distragerea atenției conducătorului auto de la activitatea de conducere a vehiculului și erorile în selectarea comenzilor.

<sup>(1)</sup> Categoriile M și N astfel cum sunt definite în anexa 7 la Rezoluția consolidată privind construcția vehiculelor (R.E.3), (document TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2, modificat ultima dată prin Amendamentul nr. 4).

## 2. DEFINIȚII

În sensul prezentului regulament:

- 2.1. „comandă” înseamnă acea parte a unui dispozitiv acționată manual care permite conducătorului auto să modifice starea sau funcționarea unui vehicul sau a unui subsansamblu al acestuia;
- 2.2. „dispozitiv” înseamnă un element sau un ansamblu de elemente utilizate pentru a îndeplini una sau mai multe funcții;
- 2.3. „indicator” înseamnă un dispozitiv care indică valoarea mărimii fizice pe care instrumentul este proiectat să o măsoare;
- 2.4. „spațiu comun” înseamnă o zonă în care pot fi afișate două sau mai multe funcții de informare (de exemplu, un simbol), însă nu în același timp;
- 2.5. „martor” înseamnă un semnal optic care, atunci când este aprins, indică acționarea unui dispozitiv, o funcționare sau o stare corectă sau defectă sau o întrerupere în funcționare;
- 2.6. „adiacent” înseamnă că nicio comandă, martor, indicator sau altă sursă potențială de distragere a atenției nu se află între simbolul de identificare și martorul, indicatorul sau comanda pe care simbolul respectiv le identifică;
- 2.7. „constructor” înseamnă persoana sau organismul responsabil în fața autorităților competente în materie de omologare pentru toate aspectele procesului de omologare de tip și pentru garantarea conformității producției. Această persoană sau acest organism nu trebuie în mod necesar să intervină direct în toate etapele de producție a vehiculului, sistemului, componentei sau unității tehnice separate care face obiectul procedurii de omologare de tip;
- 2.8. „tip de vehicul” înseamnă autovehicule care nu diferă între ele în privința amenajărilor interioare susceptibile să afecteze identificarea simbolurilor pentru comenzi, martori și indicatori, precum și acționarea comenzilor;
- 2.9. „omologarea unui vehicul” înseamnă omologarea unui tip de vehicul în ceea ce privește modul de instalare, concepția grafică, lizibilitatea, culoarea și luminozitatea comenzilor, a martorilor și a indicatorilor.

## 3. CERERE DE OMOLOGARE

- 3.1. Cererea de omologare a unui tip de vehicul în ceea ce privește caracteristicile comenzilor, martorilor și indicatorilor acestuia se prezintă de către constructorul vehiculului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- 3.2. Cererea este însoțită de următoarele documente și informații în triplu exemplar:
  - 3.2.1. descrierea tipului de vehicul;
  - 3.2.2. o listă a echipamentelor specificate în tabelul 1 al prezentului regulament și prescrise de către constructor drept comenzi, martori și indicatori;
  - 3.2.3. o reprezentare grafică a simbolurilor de identificare a comenzilor, martorilor și indicatorilor; precum și
  - 3.2.4. desene și/sau fotografii reprezentând dispunerea comenzilor și amplasarea martorilor și a indicatorilor în vehicul.

- 3.3. Un vehicul, sau o parte reprezentativă a acestuia, dotat cu un set complet de comenzi, martori și indicatori, astfel cum este descris la punctul 3.2.2 de mai sus, reprezentativ pentru tipul de vehicul care urmează să fie omologat, trebuie prezentat serviciului tehnic responsabil de efectuarea încercărilor în vederea omologării.
4. OMOLOGAREA
- 4.1. În cazul în care tipul de vehicul prezentat pentru omologare în temeiul prezentului regulament îndeplinește cerințele specificate în regulament, se acordă omologarea respectivului tip de vehicul.
- 4.2. Fiecărui tip omologat i se alocă un număr de omologare. Primele două cifre ale acestuia (în prezent 00 pentru regulamentul în versiunea inițială) indică seria de amendamente care include cele mai recente modificări tehnice aduse regulamentului în momentul emiterii omologării. Aceeași parte contractantă nu poate atribui acest număr unui alt tip de vehicul sau aceluiași tip de vehicul supus omologării cu echipament care nu este specificat în lista prevăzută la punctul 3.2.2 de mai sus, sub rezerva dispozițiilor de la punctul 6 al prezentului regulament.
- 4.3. Omologarea, prlungirea, respingerea sau retragerea omologării sau încetarea definitivă a producției unui tip de vehicul/componente în temeiul prezentului regulament se notifică părților la acordul din 1958 care aplică prezentul regulament prin intermediul unei fișe conforme cu modelul din anexa 1 la prezentul regulament.
- 4.4. Pe fiecare vehicul care corespunde unui tip de vehicul omologat în conformitate cu prezentul regulament, se va aplica într-un loc vizibil și ușor accesibil, indicat în fișa de omologare, o marcă de omologare internațională, constând din:
- 4.4.1. Un cerc în interiorul căruia se află litera „E” urmată de numărul distinctiv al țării care a acordat omologarea <sup>(2)</sup>;
- 4.4.2. Numărul prezentului regulament, urmat de litera „R”, o cratimă și numărul omologării în dreapta cercului prevăzut la punctul 4.4.1.
- 4.5. În cazul în care vehiculul corespunde unui tip de vehicul omologat, în temeiul unuia sau mai multor regulamente anexate la acord, în țara care a acordat omologarea în temeiul prezentului regulament, simbolul prevăzut la punctul 4.4.1 nu trebuie repetat; în acest caz, regulamentul, numerele de omologare și simbolurile suplimentare ale tuturor regulamentelor în temeiul cărora s-a acordat omologarea în țara care a acordat omologarea în temeiul prezentului regulament se înscriu în coloane verticale la dreapta simbolului prevăzut la punctul 4.4.1.
- 4.6. Marca de omologare trebuie să fie perfect lizibilă și de neșters.
- 4.7. Marca de omologare este situată lângă sau pe plăcuța cu date a vehiculului, fixată de constructor.
- 4.8. Anexa 2 la prezentul regulament oferă exemple de dispunere a mărcilor de omologare.

<sup>(2)</sup> 1 pentru Germania, 2 pentru Franța, 3 pentru Italia, 4 pentru Olanda, 5 pentru Suedia, 6 pentru Belgia, 7 pentru Ungaria, 8 pentru Republica Cehă, 9 pentru Spania, 10 pentru Serbia și Muntenegru, 11 pentru Regatul Unit, 12 pentru Austria, 13 pentru Luxemburg, 14 pentru Elveția, 15 (vacant), 16 pentru Norvegia, 17 pentru Finlanda, 18 pentru Danemarca, 19 pentru România, 20 pentru Polonia, 21 pentru Portugalia, 22 pentru Federația Rusă, 23 pentru Grecia, 24 pentru Irlanda, 25 pentru Croația, 26 pentru Slovenia, 27 pentru Slovacia, 28 pentru Belarus, 29 pentru Estonia, 30 (vacant), 31 pentru Bosnia și Herțegovina, 32 pentru Letonia, 33 (vacant), 34 pentru Bulgaria, 35 (vacant), 36 pentru Lituania, 37 pentru Turcia, 38 (vacant), 39 pentru Azerbaidjan, 40 pentru Fosta Republică Iugoslavă Macedonia, 41 (vacant), 42 pentru Comunitatea Europeană (Omologările sunt acordate de către statele membre prin utilizarea simbolului lor CEE respectiv), 43 pentru Japonia, 44 (vacant), 45 pentru Australia, 46 pentru Ucraina, 47 pentru Africa de Sud, 48 pentru Noua Zeelandă, 49 pentru Cipru, 50 pentru Malta și 51 pentru Republica Coreea. Numerele următoare vor fi atribuite celorlalte țări în ordinea cronologică a ratificării Acordului privind adoptarea de condiții uniforme de omologare și recunoașterea reciprocă a omologării pieselor și componentelor de autovehicule sau a aderării lor la acest acord și numerele astfel atribuite vor fi comunicate prin Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite părților contractante la acord.

## 5. SPECIFICAȚII

Un vehicul echipat cu o comandă, un martor sau un indicator care figurează în tabelul 1 trebuie să satisfacă cerințele din prezentul regulament în ceea ce privește amplasarea, identificarea, culoarea și iluminarea comenzilor, martorilor și indicatorilor respectivi.

### 5.1. Amplasare

5.1.1. Comenzile utilizate de către conducător pentru conducerea vehiculului trebuie astfel amplasate, încât să poată fi utilizate de conducător în condițiile specificate la punctul 5.6.2.

5.1.2. Martorii și indicatorii trebuie amplasați astfel încât conducătorul să îi poată vedea și recunoaște pe timp de noapte și de zi în condițiile specificate la punctele 5.6.1 și 5.6.2. Martorii și indicatorii nu trebuie să fie vizibili sau recunoscutibili atunci când nu sunt activați.

5.1.3. Identificatorii trebuie amplasați pe sau în apropierea martorilor, indicatorilor sau comenzilor pe care le identifică. În cazul comenzilor multifuncționale, nu este necesar ca identificatorii să fie amplasați în imediata apropiere a acestora. Cu toate acestea, indicatorii trebuie să fie amplasați cât mai aproape posibil de comanda multifuncțională.

5.1.4. Fără a aduce atingere punctelor 5.1.1, 5.1.2 și 5.1.3, martorul care indică disfuncționalitatea airbag-ului pasagerului trebuie amplasat în interiorul vehiculului înainte și deasupra punctului constructiv H, atât al scaunului șoferului, cât și al scaunului pasagerului (pasagerilor) din față, în cea mai avansată poziție a acestora. Martorul care atenționează ocupanții locurilor din față asupra faptului că airbag-ul este dezactivat trebuie să fie vizibil atât conducătorului, cât și pasagerului (pasagerilor) din față, în toate situațiile de conducere a vehiculului.

### 5.2. Identificare

5.2.1. Atunci când sunt instalate, comenzile, martorii și indicatorii, care figurează în tabelul 3 în coloana intitulată Coloana 3, trebuie identificate prin simbolurile care le sunt atribuite în coloana 2 din tabelul 1. Această cerință nu se aplică claxonului (un semnal sonor de avertizare), dacă acesta este acționat prin intermediul unui inel îngust sau al unui cordon. Atunci când pentru reprezentarea unei comenzi, a unui martor sau a unui indicator se utilizează un simbol care nu figurează în tabelul 1, se recomandă utilizarea unui simbol corespunzător din standardul ISO 2575:2000, dacă acesta există și este adecvat aplicației în cauză.

5.2.2. Pentru reprezentarea unei comenzi, a unui martor sau a unui indicator care nu figurează în tabelul 1 sau în standardul ISO 2575:2000, constructorul poate utiliza un simbol de concepție proprie. Acest simbol poate conține reprezentări alfabetică și numerică recunoscute pe plan internațional. Toate simbolurile utilizate trebuie să respecte principiile de proiectare enunțate la paragraful 4 al standardului ISO 2575:2000.

5.2.3. Din motive de claritate, pot fi utilizate simboluri suplimentare în asociație cu orice simbol specificat în tabelul 1 sau în standardul ISO 2575:2000.

5.2.4. Orice simbol adițional sau suplimentar utilizat de către constructor nu trebuie să prezinte risc de confuzie cu un alt simbol specificat în prezentul regulament.

5.2.5. Atunci când o comandă, un indicator sau un martor pentru aceeași funcție sunt combinate, se permite utilizarea unui simbol unic pentru a reprezenta această combinație.

5.2.6. Cu excepția cazului menționat la punctul 5.2.7, toate reprezentările martorilor, ale indicatorilor și ale comenzilor care figurează în tabelul 1 sau în standardul ISO 2575:2000 trebuie să fie percepute de către conducătorul vehiculului ca fiind în poziție verticală. În cazul unei comenzi rotative, cerința prezentului punct se aplică pentru poziția „oprit” a acesteia.

- 5.2.7. Nu este necesar ca reprezentările elementelor de mai jos să fie percepute de către conducătorul vehiculului în poziție verticală:
- 5.2.7.1. comanda claxonului;
- 5.2.7.2. orice comandă, martor sau indicator amplasat pe volan, pentru orice poziție a acestuia cu excepția celei pentru mersul înainte al vehiculului; și
- 5.2.7.3. orice comandă rotativă care nu dispune de poziția oprit.
- 5.2.8. Comenzile sistemului de control automat al vitezei vehiculului (regulatorul de viteză) și ale sistemului (sistemelor) de încălzire și de condiționare a aerului trebuie să fie prevăzute cu mijloace de identificare pentru fiecare funcție a acestora.
- 5.2.9. Atunci când sunt instalate, comenzile de reglare continuă a funcției unui sistem într-un domeniu dat trebuie prevăzute cu mijloace de identificare care să indice limitele plajei de reglaj ale funcției respective.

Dacă pentru indicarea limitelor plajei de reglaj a temperaturii se utilizează un cod de culori, pentru limita superioară se utilizează culoarea roșie, iar pentru limita inferioară culoarea albastră. Dacă starea sau limita unei funcții este reprezentată printr-un indicator separat și nesituat în vecinătatea comenzii funcției respective, atât comanda, cât și indicatorul trebuie identificate separat, în conformitate cu punctul 5.1.3.

### 5.3. Iluminarea

- 5.3.1. Mijloacele de identificare a comenzilor pentru care în coloana 4 din tabelul 1 figurează mențiunea „Da” trebuie să fie iluminate ori de câte ori sunt activate luminile de poziție. Această condiție nu se aplică comenzilor amplasate pe planșeu, pe consola planșeului, pe volan sau pe coloana de direcție, pe traversa superioară a parbrizului sau comenzilor sistemului de încălzire și condiționare a aerului, dacă acesta nu direcționează aerul direct în parbriz.
- 5.3.2. Indicatorii și identificatorii acestora pentru care cuvântul „Da” figurează în coloana 4 din tabelul 1 trebuie să fie iluminați ori de câte ori dispozitivul care demarează și/sau oprește motorul se află în poziția de funcționare a motorului sau în poziția în care luminile de poziție sunt activate.
- 5.3.3. Indicatorii, identificatorii acestora și identificatorii comenzilor nu trebuie să fie iluminați atunci când farurile sunt utilizate pentru avertizare luminoasă sau ca lumini pentru circulația diurnă.
- 5.3.4. Orice comandă, indicator sau identificator al acestora pot fi iluminate în orice moment, acest aspect fiind lăsat la latitudinea constructorului.
- 5.3.5. Un martor nu trebuie să emită lumină decât atunci când servește la semnalizarea unei disfuncțiuni, la indicarea unei anumite stări a vehiculului sau la verificarea funcționării unei lămpi.

### 5.3.6. Luminozitatea martorilor

Martorii și identificatorii acestora trebuie să fie vizibili și recognoscibili de către conducătorul auto în toate situațiile de conducere a vehiculului.

### 5.4. Culoarea

- 5.4.1. Lumina emisă de martorii care figurează în tabelul 1 trebuie fie de culoarea specificată în coloana 5 a tabelului respectiv.
- 5.4.1.1. Cu toate acestea, dacă vehiculul este deja prevăzut, conform specificației din tabelul 1, cu culoarea menționată în coloana 5, orice simbol aferent din nota de subsol 18 poate fi reprezentat cu o culoare diferită pentru a indica o semnificație diferită, în conformitate cu codul general de culori menționat la paragraful 5 al standardului ISO 2575:2004.

- 5.4.2. Indicatorii, martorii, precum și indicatorii indicatorilor și ai comenzilor care nu figurează în tabelul 1 pot avea orice culoare aleasă de constructor, cu condiția ca aceasta să nu modifice sau să mascheze identificatorul oricărui martor, al oricărui indicator sau al oricărei comenzi specificate în tabelul 1. Culoarea selectată trebuie să respecte liniile directe specificate la paragraful 5 al standardului ISO 2575:2000.
- 5.4.3. Toate simbolurile care servesc pentru reprezentarea martorilor, comenzilor sau indicatorilor trebuie să fie net vizibile în raport cu fondul.
- 5.4.4. Partea de culoare închisă a oricărui simbol poate fi înlocuită de conturul său.
- 5.5. Spațiul comun pentru afișarea informațiilor multiple
- 5.5.1. Un spațiu comun poate fi prevăzut pentru afișarea informațiilor provenind din orice sursă, cu condiția respectării cerințelor următoare:
- 5.5.1.1. Martorii și indicatorii trebuie să furnizeze informațiile relevante imediat ce se produce situația aflată la originea intrării acestora în funcțiune.
- 5.5.1.2. În situația în care este necesară activarea a doi martori sau a mai multora, informațiile trebuie să fie:
- 5.5.1.2.1. repetate în mod automat unele după altele; sau
- 5.5.1.2.2. indicate prin mijloace vizibile, în așa fel încât conducătorul auto să poată alege pe cea pe care dorește să o consulte în condițiile specificate la punctul 5.5.2.
- 5.5.1.3. Martorii pentru disfuncția sistemului de frânare, a luminilor de drum, a indicatorilor de direcție și de cuplare a centurii de siguranță nu trebuie să poată fi afișați într-un același spațiu comun.
- 5.5.1.4. Dacă martorul pentru disfuncția sistemului de frânare, a luminilor de drum, a indicatorului de direcție sau de cuplare a centurii de siguranță este afișat într-un spațiu comun, acesta trebuie să înlocuiască orice alt simbol afișat în spațiul comun în momentul când se produce situația aflată la originea activării sale.
- 5.5.1.5. Cu excepția martorilor pentru disfuncția sistemului de frânare sau disfuncția unei lumini de drum și a indicatorilor de direcție sau de cuplare a centurii de siguranță, orice altă informație poate fi suprimată automat sau de către conducătorul vehiculului.
- 5.5.1.6. Dacă nu este prevăzut altfel într-un regulament special, cerințele privind culoarea martorilor nu se aplică în cazul în care aceștia sunt afișați într-un spațiu comun.
- 5.6. Condiții
- 5.6.1. Conducătorul vehiculului s-a adaptat la condițiile de luminozitate ale mediului.
- 5.6.2. Conducătorul este reținut prin sistemul instalat de protecție la șoc, reglat în conformitate cu prescripțiile constructorului, și dispune de libertate de mișcare în limitele permise de sistemul respectiv.
6. MODIFICĂRI ALE TIPULUI DE VEHICUL SAU A ORCĂREI SPECIFICAȚII PENTRU COMENZI, MARTORI ȘI INDICATORI ȘI PRELUNGIREA OMOLOGĂRII
- 6.1. Orice modificare a tipului de vehicul sau a oricărei caracteristici a comenzilor, martorilor și indicatorilor sau a listei prevăzute la punctul 3.2.2 de mai sus se notifică serviciului administrativ care a omologat tipul de vehicul în cauză. Departamentul poate:
- 6.1.1. să considere că modificările aduse nu sunt susceptibile să aibă un efect negativ important și că în orice caz vehiculul rămâne conform cu cerințele prevăzute; sau
- 6.1.2. să solicite un raport de încercare suplimentar de la serviciul tehnic responsabil cu efectuarea încercărilor.

6.2. Confirmarea sau refuzul omologării, menționând modificările, se comunică prin procedura menționată la punctul 4.3 de mai sus părților la Acordul de aplicare a prezentului regulament.

6.3. Autoritatea competentă care emite prelungirea omologării trebuie să atribuie un număr de serie fiecărei fișe de comunicare întocmite pentru o astfel de prelungire și să informeze cu privire la aceasta, printr-o fișă de comunicare în conformitate cu modelul din anexa 1 la prezentul regulament, celelalte părți semnatare ale acordului din 1958 care pun în aplicare prezentul regulament.

## 7. CONFORMITATEA PRODUCȚIEI

Procedurile de conformitate a producției trebuie să fie conforme cu cele prevăzute în acord, apendicele 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) cu următoarele cerințe:

7.1. vehicule omologate în temeiul prezentului regulament vor fi astfel fabricate încât să se conformeze tipului omologat prin îndeplinirea cerințelor menționate în articolul 5 de mai sus;

7.2. autoritatea care a acordat omologarea de tip trebuie să poată verifica oricând metodele de control al conformității aplicate în fiecare unitate de producție. Frecvența normală a controalelor trebuie să fie de o dată la doi ani.

## 8. SANCTIUNI ÎN CAZUL NERESPECTĂRII CONFORMITĂȚII PRODUCȚIEI

8.1. Omologarea acordată pentru un tip de vehicul în temeiul prezentului regulament poate fi retrasă dacă nu sunt îndeplinite cerințele sau dacă un vehicul care poartă o marcă de omologare nu este conform cu tipul omologat.

8.2. În cazul în care una dintre părțile contractante la acord care aplică prezentul regulament retrage o omologare acordată anterior, această parte informează de îndată cu privire la aceasta celelalte părți contractante care aplică prezentul regulament, prin intermediul unei fișe de comunicare conforme cu modelul prezentat în anexa 1 la prezentul regulament.

## 9. ÎNCETAREA DEFINITIVĂ A PRODUCȚIEI

În cazul în care titularul omologării încetează definitiv producția unui tip de vehicul omologat în conformitate cu prezentul regulament, acesta trebuie să informeze autoritatea care a acordat omologarea. La primirea comunicării respective, această autoritate informează celelalte părți la acord care aplică prezentul regulament prin intermediul unei fișe de comunicare conforme cu modelul prezentat în anexa 1 la prezentul regulament.

## 10. DENUMIREA ȘI ADRESELE SERVICIILOR TEHNICE RESPONSABILE CU EFECTUAREA ÎNCERCĂRIILOR DE OMOLOGARE ȘI ALE SERVICIILOR ADMINISTRATIVE

Părțile contractante la Acordul din 1958 care aplică prezentul regulament comunică Secretariatului General al Organizației Națiunilor Unite numele și adresele serviciilor tehnice responsabile cu efectuarea încercărilor de omologare, precum și ale departamentelor administrative care acordă omologarea și cărora trebuie să li se trimită fișele care atestă omologarea, prelungirea, refuzul sau retragerea omologării emise în alte țări.

## 11. DISPOZIȚII PRELIMINARE

11.1. Începând cu data intrării în vigoare a prezentului regulament, părțile contractante care pun în aplicare regulamentul nu pot:

(a) să refuze acordarea unei omologări CEE unui tip de vehicul vizat în prezentul regulament;















(b) să interzică vânzarea sau înscrierea în circulație a unui tip de vehicul în ceea ce privește caracteristicile comenzilor, ale martorilor sau ale indicatorilor,

dacă tipul de vehicul satisface cerințele din prezentul regulament.

- 11.2. Pe o perioadă de până la doi ani după intrarea în vigoare a prezentului regulament, părțile contractante la aplicarea acestuia nu pot refuza acordarea omologării la nivel național unui tip de vehicul în ceea ce privește caracteristicile comenzilor, martorilor și indicatorilor acestuia, dacă tipul de vehicul nu satisface cerințele din prezentul regulament.













Tabelul 1



## Simboluri. Iluminarea și culoarea acestora

| Nr. | Coloana 1  | Coloana 2  | Coloana 3              | Coloana 4 | Coloana 5 |
|-----|--|--|------------------------|-----------|-----------|
|     | Echipament   | Simbol <sup>(2)</sup>  | Funcție                | Iluminare | Culoare   |
| 1.  | Înterupătorul principal de iluminare<br><br>Martorul nu poate funcționa ca martor pentru luminile de poziție (laterale). |  <sup>(1)</sup>   | Comandă                | Nu        | —         |
|     |  |  | Martor <sup>(12)</sup> | Da        | Verde     |
| 2.  | Lumini de întâlnire  |  <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(13)</sup>  | Comandă                | Nu        | —         |
|     |  |  | Martor                 | Da        | Verde     |
| 3.  | Lumini de drum   |  <sup>(1)</sup> <sup>(13)</sup>   | Comandă                | Nu        | —         |
|     |  |  | Martor                 | Da        | Albastru  |
| 4.  | Dispozitiv de curățare a farurilor<br>(cu comandă separată)  |  <sup>(13)</sup>   | Comandă                | Nu        |           |
| 5.  | Lumini indicatoare de direcție   |  <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>  | Comandă                | Nu        |           |
|     |  |  | Martor                 | Da        | Verde     |
| 6.  | Semnal de avarie   |  <sup>(1)</sup>   | Comandă                | Da        |           |
|     |  |  | Martor <sup>(4)</sup>  | Da        | Roșu      |
| 7.  | Lămpi de ceață față  |  <sup>(1)</sup>   | Comandă                | Nu        |           |
|     |  |  | Martor                 | Da        | Verde     |
| 8.  | Lumină de ceață spate  |  <sup>(1)</sup>   | Comandă                | Nu        |           |
|     |  |  | Martor                 | Da        | Galben    |
| 9.  | Nivel combustibil  |  <sup>(18)</sup><br>sau  | Martor                 | Da        | Galben    |
|     |  |  | Indicator              | Da        |           |
| 10. | Presiune ulei motor  |  <sup>(5)</sup> <sup>(18)</sup>   | Martor                 | Da        | Roșu      |
|     |  |  | Indicator              | Da        |           |
| 11. | Temperatură lichid de răcire   |  <sup>(5)</sup> <sup>(18)</sup>   | Martor                 | Da        | Roșu      |
|     |  |  | Indicator              | Da        |           |
| 12. | Încărcarea bateriei<br><br>Condiție  |  <sup>(18)</sup>  | Martor                 | Da        | Roșu      |
|     |  |  | Indicator              | Da        |           |
| 13. | Dispozitiv de ștergere a parbrizului<br>(continuu)   |   | Comandă                | Da        |           |



| Nr. | Coloana 1   | Coloana 2   | Coloana 3   | Coloana 4 | Coloana 5                                |
|-----|---|---|-------------|-----------|--|
|     | Echipament  | Simbol (2)  | Funcție     | Iluminare | Culoare                                  |
| 14. | Zăvorâre electrică a ferestrelor                                      | <br>sau<br> | Comandă     | Nu        |  |
| 15. | Dispozitiv de spălare a parbrizului                                   |    | Comandă     | Da        |  |
| 16. | Sistem de spălare și ștergere a parbrizului                           |    | Comandă     | Da        |  |
| 17. | Sistem de degivrare și dezaburire a parbrizului (cu comandă separată) |    | Comandă     | Da        |  |
|     |   |   | Martor      | Da        | Galben                                   |
| 18. | Sistem de degivrare și dezaburire a lunetei (cu comandă separată)     |   | Comandă     | Da        |  |
|     |   |   | Martor      | Da        | Galben                                   |
| 19. | Lămpi de poziție, lămpi de poziție laterale și/sau lămpi de gabarit   |    | Comandă     | Nu        |  |
|     |   |   | Martor (12) | Da (6)    | Verde                                    |
| 20. | Lămpi de staționare   |    | Comandă     | Nu        |  |
|     |   |   | Martor      | Da        | Verde                                    |
| 21. | Centură de siguranță  |  sau    | Martor      | Da        | Roșu                                     |
| 22. | Disfuncție airbag   |  (8)   | Martor      | Da        | Galben și/sau roșu                       |
| 23. | Disfuncție airbag lateral   |  (7) (8)   | Martor      | Da        | Galben și/sau roșu                       |
| 24. | Airbag pasager dezactivat   |    | Martor      | Da        | Galben                                   |
| 25. | Disfuncție sistem de frânare  |  (8)   | Martor      | Da        | a se vedea regulamentul privind frânarea |
| 26. | Disfuncție sistem antiblocare frâne                                   |  (9)   | Martor      | Da        | Galben                                   |
| 27. | Vitezometru   | km/h, dacă sunt afișați km sau mph, dacă sunt afișate mile (14)   | Indicator   | Da        |  |

| Nr. | Coloana 1   | Coloana 2   | Coloana 3 | Coloana 4 | Coloana 5 |
|-----|---|---|-----------|-----------|-----------|
|     | Echipament  | Simbol <sup>(2)</sup>   | Funcție   | Iluminare | Culoare   |
| 28. | Frână de staționare aplicată  |  <sup>(9)</sup>  | Martor    | Da        | Roșu      |
| 29. | Claxon  |    | Comandă   | Nu        |           |
| 30. | Disfuncție a sistemului de bord de diagnosticare a motorului sau a motorului                  |    | Martor    | Da        | Galben    |
| 31. | Dispozitiv preîncălzire Diesel  |    | Martor    | Da        | Galben    |
| 32. | Șoc (dispozitiv de pornire la rece)   |    | Comandă   | Nu        |           |
|     |   |   | Martor    |           | Galben    |
| 33. | Sistem de aer condiționat   |  sau A/C   | Comandă   | Da        |           |
| 34. | Poziția (staționare) comenzii (mers înapoi), transmisiei (punct mort) automate (mers înainte) | P R N D <sup>(10)</sup>   | Indicator | Da        |           |
| 35. | Pornire motor   |  <sup>(11) (19)</sup>  | Comandă   | Nu        |           |
| 36. | Oprire motor  |  <sup>(11) (19)</sup>  | Comandă   | Da        |           |
| 37. | Uzură garnituri de frână  |  <sup>(9)</sup>  | Martor    | Da        | Galben    |
| 38. | Sistem de încălzire   |    | Comandă   | Da        |           |
| 39. | Ventilator de încălzire și/sau climatizare  |  <sup>(1)</sup>  | Comandă   | Da        |           |
| 40. | Reglaj bătaie faruri  | <br>sau<br><br>precum și<br> <sup>(13)</sup> | Comandă   | Nu        |           |
| 41. | Contor kilometri  | km, dacă sunt afișați km sau mile, dacă sunt afișate mile <sup>(15)</sup>   | Indicator | Da        |           |

| Nr. | Coloana 1  | Coloana 2   | Coloana 3 | Coloana 4 | Coloana 5 |
|-----|--|---|-----------|-----------|-----------|
|     | Echipament   | Simbol <sup>(2)</sup>   | Funcție   | Iluminare | Culoare   |
| 42a | Presiune scăzută pneuri<br>(inclusiv disfuncția)                                 |  <sup>(16)</sup>                 | Martor    | Da        | Galben    |
| 42b | Presiune scăzută pneuri<br>(inclusiv disfuncția)<br>cu indicarea pneului afectat |  <sup>(16)</sup> <sup>(17)</sup> | Martor    | Da        | Galben    |

<sup>(1)</sup> Zonele cadru ale simbolului pot fi compacte

<sup>(2)</sup> Simbolurile cuprinse în prezentul regulament sunt identice în principal cu simbolurile prezentate în standardul ISO 2575:2000. Raporturile dimensionale specificate în standardul ISO 2575:2000 trebuie menținute.

<sup>(3)</sup> Perechea de săgeți constituie un singur simbol. Cu toate acestea, dacă comenzile sau martorii pentru virajul la stânga și virajul la dreapta sunt acționate separat, cele două săgeți pot fi considerate drept simboluri separate și distanțate în consecință.

<sup>(4)</sup> Nu este necesar în situația în care săgețile martorului de schimbare de direcție, care în mod obișnuit funcționează independent, clipesc simultan pentru a îndeplini funcția martorului avertizor de avarie.

<sup>(5)</sup> Este permisă combinarea simbolului presiunii de ulei a motorului și al temperaturii lichidului de răcire al motorului într-un singur martor.

<sup>(6)</sup> Nu este necesară identificarea separată dacă funcția este combinată cu întrerupătorul principal de iluminare.

<sup>(7)</sup> Dacă se utilizează un singur martor pentru a indica o disfuncție a airbag-ului, trebuie utilizat simbolul (22) de funcționare defectuoasă a airbag-ului.

<sup>(8)</sup> Părțile contractante la acord care, la data intrării în vigoare a prezentului regulament, au permis sau au solicitat utilizarea de text pentru această funcție pot continua, timp de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului regulament să permită sau să solicite, pentru autovehiculele înregistrate în țara lor, utilizarea textului pe lângă simbolurile precise.

<sup>(9)</sup> Dacă se utilizează un singur martor pentru a indica mai mult de o singură stare a sistemului de frânare, trebuie utilizat simbolul de disfuncție a sistemului.

<sup>(10)</sup> Litera „D” poate fi înlocuită sau completată cu un alt (alte) caracter (caractere) alfanumerice sau simbol (simboluri) alese de constructor pentru a indica moduri suplimentare de selectare.

<sup>(11)</sup> A se utiliza atunci când comanda de pornire sau de oprire a motorului este separată de sistemul de încuiere cu cheie.

<sup>(12)</sup> Nu este necesar dacă luminile tabloului de bord se aprind automat la acționarea întrerupătorului principal de iluminare.

<sup>(13)</sup> Pot fi utilizate și simboluri utilizând cinci linii în loc de patru (și *vice versa*).

<sup>(14)</sup> Indicațiile de text necesare pot fi afișate cu majuscule sau cu minuscule.

<sup>(15)</sup> Indicațiile de text necesare pot fi afișate cu minuscule. Dacă afișarea se face în mile, poate fi utilizată o prescurtare.

<sup>(16)</sup> Suplimentar, unul dintre martorii de presiune scăzută în pneuri poate fi utilizat pentru a indica o disfuncție a sistemului de monitorizare a presiunii în pneuri (TPMS).

<sup>(17)</sup> Conturul prezentat al vehiculului nu este restrictiv, însă reprezintă conturul recomandat. Pot fi utilizate și alte contururi de vehicule pentru o mai bună reprezentare a unui vehicul dat.

<sup>(18)</sup> Simbolurile pot fi de o altă culoare decât cele specificate în coloana 5 pentru a indica o semnificație diferită conform codului general de culoare prezentat în standardul ISO.

<sup>(19)</sup> Funcțiile „start” și „stop” pot fi combinate într-o singură comandă. Ca o alternativă la simbolurile prescrise, poate fi utilizat textul „PORNIT” și/sau „OPRIT” sau o combinație de simboluri și text. Textul poate fi afișat cu litere majuscule sau minuscule.

## ANEXA 1

## COMUNICARE

[Format maxim: A4 (210 × 297 mm)]



emisă de: denumirea administrației:

.....  
 .....  
 .....

privind (2): ACORDAREA OMOLOGĂRII  
 PRELUNGIREA OMOLOGĂRII  
 REFUZUL OMOLOGĂRII  
 RETRAGEREA OMOLOGĂRII  
 ÎNCETAREA DEFINITIVĂ A PRODUCȚIEI

unui tip de vehicul în ceea ce privește amplasarea și identificarea comenzilor manuale ale, ale martorilor și ale indicatoarelor autovehiculului, în conformitate cu Regulamentul nr. 121

Omologare nr. .... Prelungire nr. ....

1. Denumirea comercială sau marca vehiculului: .....
2. Denumirea constructorului tipului de vehicul: .....
3. Denumirea și adresa constructorului: .....
4. Dacă este cazul, denumirea și adresa reprezentantului constructorului:  
 .....
5. Prezentat pentru omologare la: .....
6. Serviciul tehnic responsabil cu efectuarea încercărilor de omologare:  
 .....
7. Data raportului de încercare: .....
8. Numărul raportului de încercare: .....
9. Descriere sumară:

|      | Comenzi manuale, martori și indicatori pe vehicul | Conformitate |
|------|---|--------------|
| 9.1. |   | da/nu (2)    |
| 9.2. |   | da/nu (2)    |
| ...  |   | da/nu (2)    |

10. Observații

.....  
 .....  
 .....  
 .....

11. Amplasamentul mărcii de omologare: .....
12. Motivul (motivele) prelungirii (dacă este cazul): .....  
.....
13. Omologare acordată / prelungită / refuzată / retrasă <sup>(2)</sup>
14. Locul: .....
15. Data: .....
16. Semnătura: .....
17. Sunt disponibile, la cerere, următoarele documente, care poartă numărul de omologare indicat mai sus:  
.....  
.....

---

(1) Numărul distinctiv al țării care a acordat/prelungit/refuzat/retras omologarea (a se vedea prevederile regulamentului referitoare la omologare).

(2) A se tăia mențiunile inutile.

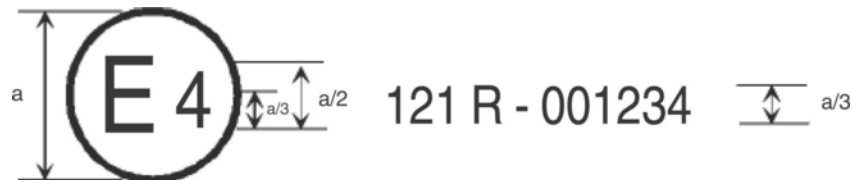
---

## ANEXA 2

## DISPUNERI ALE MĂRCILOR DE OMOLOGARE

## MODELUL A

(a se vedea punctul 4.4 din prezentul regulament)

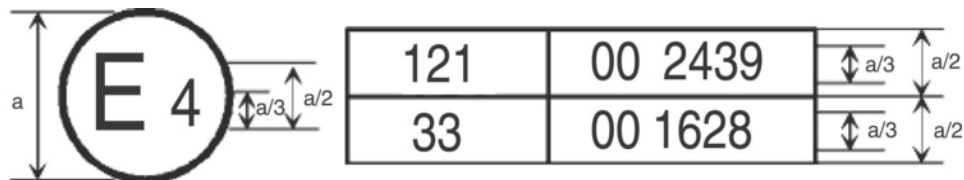


a = 8 mm min.

Marca de omologare de mai sus fixată pe un vehicul indică faptul că tipul de vehicul în cauză a fost omologat în ceea ce privește amplasarea și identificarea comenzilor manuale, a martorilor și a indicatorilor în Țările de Jos (E4), în temeiul Regulamentului nr. 121, cu numărul de omologare 001234. Primele două cifre ale numărului de omologare indică faptul că omologarea a fost acordată în conformitate cu dispozițiile Regulamentului nr. 121 în versiunea sa originală.

## MODELUL B

(a se vedea punctul 4.5 din prezentul regulament)



a = 8 mm min.

Marca de omologare de mai sus fixată pe un vehicul indică faptul că tipul respectiv al vehiculului în cauză a fost omologat în Olanda (E4) în conformitate cu Regulamentele nr. 121 și 33 <sup>(1)</sup>. Numărul de omologare indică faptul că, la data la care omologările respective au fost acordate, Regulamentul nr. 121 se afla în forma sa originală, iar regulamentul nr. 33 se afla încă în forma sa originală.

(1) Acest număr este folosit doar cu titlu de exemplu.